

Distr.: General
9 February 2016
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الحادية والسبعون

الجمعية العامة
الدورة السبعون
البند ٤٤ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٨ شباط/فبراير ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي، أحيل إليكم طيه مرفقين منفصلين يتضمنان قائمة بالخروقات المسجلة لقواعد الملاحة الجوية الدولية وانتهاكات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من جانب تركيا (انظر المرفق الأول)، واستخدام السفن الحربية التركية غير القانوني للموانئ المغلقة (انظر المرفق الثاني) خلال شهر كانون الثاني/يناير ٢٠١٦. وجدير بالإشارة أيضاً أن الطائرات التجارية التركية دأبت على استخدام مطار تيمبو غير القانوني.

ومن الواضح أن الأعمال التي تقوم بها تركيا ترمي إلى تقويض سيادة جمهورية قبرص، وترسيخ الانقسام المستمر القائم بحكم الأمر الواقع، وتحسين مركز الكيان الانفصالي بادعاء الحق في مجال جوي مزعوم فوق الأراضي المحتلة من الجمهورية. وإضافة إلى ذلك، تواصل تركيا مضايقتها على نحو منهجي للطائرات المدنية والعسكرية داخل منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران عن طريق الاتصالات اللاسلكية. وفي الوقت نفسه، لا تزال عمليات حرق منطقة معلومات الطيران التابعة لنيقوسيا وانتهاك المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص متواصلة بلا هوادة. وسياسة تركيا المتمثلة في الاستمرار في حرق القانون الدولي وتحدي القواعد والأنظمة الدولية تعرض للخطر سلامة الطيران المدني الدولي وتؤثر سلباً على الاستقرار في المنطقة، وتتسبب في صعوبات تعرقل الحركة الجوية فوق قبرص.



ولإني، باسم حكومة بلدي، أحتج بشدّة على استمرار خروقات تركيا لقواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكاتها للمجال الجوي الوطني وللمياه الإقليمية لجمهورية قبرص، وأدعوها إلى الكفّ عن ذلك فوراً. وتؤكد جمهورية قبرص من جديد في هذا الصدد دعوتها إلى التقيد بمبدأ السيادة وعدم التدخل الممسد في ميثاق الأمم المتحدة.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارهما من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٤٤ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نيكولاس إيميليو

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ٨ شباط/فبراير ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات الجوية

التاريخ	الوقت	طبيعة الانتهاك
٥ كانون الثاني/يناير	٢٢:٣٥-٢٢:١٩	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز GLF-4 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٦ كانون الثاني/يناير	١٠:١٠-٠٨:٥٦	خرقت طائرتان عموديتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكتا المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولهما منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	٢١:٢٠-٢١:١٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز GLF-4 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٨ كانون الثاني/يناير	٠٩:٥٣-٠٩:٢٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PA-46 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٧:٥٢-١٧:٢٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز PA-46 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١٢ كانون الثاني/يناير	١٥:٢٠-١٣:٣٩	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٥:١٧-١٤:١٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز F-16 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	طبيعة الانتهاك
	١٥:١٥-١٤:١٥	خرقت أربع طائرات عسكرية تركية من طراز F-16 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١٥ كانون الثاني/يناير	١٤:٣٥-١١:١٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
١٧ كانون الثاني/يناير	١٩:٥٦-١٩:٣٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	٢٠:٢٧-٢٠:١٢	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢٠ كانون الثاني/يناير	١٣:٠٨-١١:٣٩	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٥:١٨-١٢:١٧	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢١ كانون الثاني/يناير	١٢:٠٥-١٠:٤٣	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	طبيعة الانتهاك
٢٢ كانون الثاني/يناير	١١:٥٣-١٠:٠٧	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٣:٠٣-١٢:٤٢	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٦:٤٦-١٦:٢٥	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٢٦ كانون الثاني/يناير	١٢:١٠-١١:١٠	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٣:٣٤-١١:٤٩	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٥:٣٤-١٤:١٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٥:٠٧-١٤:٤٩	خرقت ست طائرات عسكرية تركية من طراز F-16 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	طبيعة الانتهاك
٢٨ كانون الثاني/يناير	١٦:٣١-١٦:١٤	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٨:٣٠-١٦:٤٣	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٧:٠٧-١٦:٥٠	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
٣٠ كانون الثاني/يناير	١٥:١٩-١٤:٥٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز GLF-4 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.
	١٧:٠٨-١٧:٠٢	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز GLF-4 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية الإقليمي في نيقوسيا.

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ٨ شباط/فبراير ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين العام
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات البحرية

التاريخ	طبيعة الانتهاك
٢٧ كانون الأول/ديسمبر	انتهكت ناقلة تركية من طراز A-572 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدمت بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٣٠ كانون الأول/ديسمبر - ٢ كانون الثاني/يناير	انتهك زورق حربي تركي من طراز P-331 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٠-٤ كانون الثاني/يناير	انتهك زورق حربي تركي من طراز P-331 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٥ كانون الأول/ديسمبر - ٢٢ كانون الثاني/يناير	انتهك زورق حربي تركي من طراز P-331 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٣٠ كانون الأول/ديسمبر	انتهك زورق حربي تركي من طراز P-331 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٣١ كانون الأول/ديسمبر - ١٥ كانون الثاني/يناير	انتهك زورق حربي تركي من طراز P-332 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢٠-١٥ كانون الثاني/يناير	انتهك زورق حربي تركي من طراز P-332 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢١-٢٠ كانون الثاني/يناير	انتهك زورق حربي تركي من طراز P-332 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركتها في عملية بحرية لقوات الاحتلال.

التاريخ	طبيعة الانتهاك
٢٨-٣٠ كانون الثاني/يناير	انتهاك زورق حربي تركي من طراز P-332 مزود بقذائف المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٢ كانون الثاني/يناير	انتهاك زورق حربي تركي لنقل العربات من طراز A-1600 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
١٤-١٥ كانون الثاني/يناير	انتهاك زورق حربي تركي لنقل العربات من طراز A-1600 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
٢١ كانون الثاني/يناير	انتهاك زورق حربي تركي لنقل العربات من طراز A-1600 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.